

CRT - CLAIMS RESOLUTION TRIBUNAL
בית הדין לבוררות בנושא החשבונות הרדומים בשוויץ – CRT

להתייחסות בלבד - הנוסח האנגלי הינו הקובע

בעניין ההתדיינות המשפטית לגבי נכסי קורבנות השואה
תיק מס' CV96-4849

מענק מאושר מתוקן

לתובעת (שם חסוי 1)
המופיעה גם בשם (שם חסוי 2), (שם חסוי 3)
(שם חסוי 4) (שם חסוי 5) (שם חסוי 6) (שם חסוי 7) (שם חסוי 8) (שם חסוי 9) (שם חסוי 10)
and (חסוי 11)

ולתובע¹ (שם חסוי 12)

בעניין חשבונה של Sophie Dembinskaa

מס' תביעות: 002751/AX; 213077/AX

גובה המענק המקורי: 49,375.00 פרנקים שוויצרים

גובה התיקון במענק המתוקן: 24,687.50 פרנקים שוויצרים

מענק מאושר מתוקן זה מתבסס על תביעותיהם של (שם חסוי 1), מבית (שם חסוי), (להלן "התובעת (שם חסוי 1)") ושל (שם חסוי 2) (להלן "התובע (שם חסוי 2)") (להלן ביחד "התובעים"), לחשבון שפורסם על שם Sophie Dembinskaa (להלן "בעלת החשבון") בסניף לוזן של הבנק [שם הבנק חסוי] (להלן "הבנק").

כל המענקים המתוקנים מתפרסמים. במידה שהתובע דרש חיסיון לגבי תביעתו, כמו במקרה דנן, שם התובע, שמות קרובי משפחתו, להוציא את שם בעל החשבון, ושמו של הבנק נשמרים חיסויים.

רקע פרוצדורלי

ב- 4 ביוני 2004 בית המשפט אישר מענק לתובעת (שם חסוי 1), בנוגע לחשבון שבבעלות בעלת החשבון (להלן "המענק מיוני 2004"). במענק מאושר מתוקן זה, ה-CRT מאמץ ומתקן את הממצאים שלו על מנת להתייחס לזכאותו של התובע (שם חסוי 12). בדיקה שנערכה אחרי המענק מיוני 2004 של תביעתו של התובע (שם חסוי 12) מראה שהינו זכאי להשתתף במענק המקורי, כפי שצוין מטה.

¹ ב- 4 ביוני 2004, בית המשפט אישר מענק לטובת התובעת (שם חסוי 1) (להלן "התובעת (שם חסוי 1)") לחשבון על שם Sophie Dembinskaa (להלן "המענק מיוני 2004"), הנדון במענק מאושר מתוקן זה.

המענק מיוני 2004

במענק מיוני 2004, ה-CRT קבע שלבעלת החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע. כמו כן, ה-CRT קבע שהתובעת(שם חסוי 1) זיהתה באופן מספק את בעלת החשבון, הוכיחה באופן מספק שבעלת החשבון הינה קרובת משפחה, וכמו כן, הוכיחה באופן מספק שבעלת החשבון היתה קורבן של רדיפות הנאצים. בנוסף, ה-CRT קבע כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעלת החשבון או יורשיה. ה-CRT ציין שרשומות הבנק לא מראות מה היה ערך החשבון, לכן העריך ששווי היה 3,950.00 פרנקים שוויצרים, וכתוצאה מכך, סכום הסופי של המענק מיוני 2004 היה 49,375.00 פרנקים שוויצרים. לבסוף, ה-CRT קבע שהצדדים המיוצגים, (שם חסוי 8) ו-(שם חסוי 7), היו זכאים כל אחד לשישית מן הסכום הכולל של המענק, שהתובעת (שם חסוי 1) והצדדים המיוצגים (שם חסוי 2), (שם חסוי 11), (שם חסוי 9), (שם חסוי 3), ו-(שם חסוי 4) היו זכאים כל אחד לחלק ה-12 מן הסכום הכולל של המענק, ושהצדדים המיוצגים, (שם חסוי 10), (שם חסוי 5) ו-(שם חסוי 6), היו זכאים כל אחד לחלק ה-18 מן הסכום הכולל של המענק.

מידע שהוגש על ידי התובע (שם חסוי 12)

התובע (שם חסוי 12) הגיש טופס תביעה ובישיחת טלפון עם ה-CRT, ב-18 באוגוסט 2003, זיהתה את בעלת החשבון כדודה סבה שלו, Sophie Dembiska התובע (שם חסוי 12) ציין שדודה סבה שלו, שהיתה יהודיה, היתה אשת עסקים והתגוררה בפולין, ככל הנראה בכפר Wolizweig, בו התגורר אביו. התובע (שם חסוי 12), שהיה ילד קטן בזמן השואה, זוכר שאביו דיבר לעיתים קרובות על דודה עשירה מאוד בשם Sophie (שם חסוי 12) ska. לפי התובע (שם חסוי 12), דודה סבה שלו נספתה בשואה. התובע (שם חסוי 12) ציין שאביו שינה את שמו מ-(שם חסוי ל-) (שם חסוי). כביסוס לתביעתו, התובע (שם חסוי 12) הגיש את תעודת ההתאזרחות הצרפתית של אביו, בה צוין שאביו היה (שם חסוי). התובע (שם חסוי 12) ציין כי נולד ב-18 בנובמבר 1936 ב-Lille, צרפת.

מידע זמין ברשומות הבנק

כפי שצוין במענק מיוני 2004, רשומות הבנק מציינות את שם בעלת החשבון. כמו כן, רשומות הבנק מראות שלבעלת החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע, אשר הועבר לחשבון מושהה ככל המאוחר ב-23 בפברואר 1953.

בדיקת ה-CRT

איחוד תביעות

בהתאם לסעיף 137(1) של סדרי הדין החלים על הליך יישוב התביעות, כפי שתוקנו, (להלן "סדרי הדין"), ניתן לאחד תביעות לגבי אותו חשבון או לגבי חשבונות קשורים בהליך אחד על פי שיקול הדעת של ה-CRT. במקרה הנוכחי, ה-CRT קובע כי יש לאחד את שתי התביעות של התובעים בהליך אחד.

זיהוי בעלת החשבון על ידי התובע (שם חסוי 12)

שמה של דודה סבה של התובע (שם חסוי 12) מתאים לשם שפורסם לגבי בעלת החשבון. ה-CRT מצייין שרשומות הבנק לא כוללות שום מידע ספציפי לגבי בעלת החשבון מלבד שמה. התובע (שם חסוי 12) הגיש את תעודת ההתאזרחות הצרפתית של אביו, בה צוין שאביו היה (שם חסוי), מה שמאמת באופן בלתי תלוי

שלדודה סבה של התובע (שם חסוי 12) היה אותו שם משפחה שמופיע ברשומות הבנק כשם המשפחה של בעלת החשבון.² כמו כן, ה-CRT מציין שהשם Sophie Dembiska מופיע פעם אחת בלבד ברשימה שפורסמה בפברואר 2001 ובה מופיעים החשבונות שלגביהם הוועדה העצמאית של אישי ציבור (Independent Committee of Eminent Persons, להלן "ICEP") קבעה שהם שייכים באופן קרוב לוודאי או אפשרי לקורבנות רדיפות הנאצים (להלן "רשימת ICEP").

ה-CRT מציין שקרובת המשפחה של התובעת (שם חסוי 1) וקרובת המשפחה של התובע (שם חסוי 12) אינן אותה אישה. למרות זאת, מכון שהתובעים זיהו את כל המידע שפורסם לגבי בעלת החשבון, הכלול ברשומות הבנק; מכון שהמידע שהוגש על ידי כל אחד מן התובעים תומך ולא סותר כלל את המידע הכלול ברשומות הבנק; מכון שאין מידע נוסף ברשומות הבנק שהיה מאפשר ל-CRT לקבוע את זהות בעלת החשבון; ומכון שלא הוגשו תביעות נוספות לחשבון זה, הכרעתו של ה-CRT היא שהתובעת (שם חסוי 1) והתובע (שם חסוי 12) זיהו באופן סביר את בעלת החשבון.

מעמד של בעלת החשבון כקורבן של רדיפות הנאצים

התובע (שם חסוי 12) הוכיח באופן מספק שבעלת החשבון היתה קורבן של רדיפות הנאצים. התובע (שם חסוי 12) ציין שבעלת החשבון היתה יהודיה, שהתגוררה בפולין לפני מלחמת העולם השנייה ושנספתה בשואה.

הקשר המשפחתי בין התובע (שם חסוי 12) ובין בעלת החשבון

התובע (שם חסוי 12) הוכיח באופן מספק שבעלת החשבון הינה קרובת משפחתו כאשר הגיש מידע ביוגרפי ספציפי המוכיח שבעלת החשבון היתה דודה סבה שלו. ה-CRT מציין שהתובע (שם חסוי 12) הגיש את תעודת ההתאזרחות הצרפתית של אביו, בה צוין שאביו היה (שם חסוי), מה שמאמת באופן בלתי תלוי שלקרובי המשפחה של התובע (שם חסוי 12) היה אותו שם משפחה שמופיע ברשומות הבנק כשם המשפחה של בעלת החשבון. לבסוף, ה-CRT מציין שהמידע הנ"ל הינו מסוג המידע הנמצא בידי בני משפחה ומעיד כי בעלת החשבון היתה מוכרת היטב לתובע (שם חסוי 12) כבת משפחה, וכל המידע האמור תומך באופן סביר באפשרות שהתובע (שם חסוי 12) הוא קרוב משפחה של בעלת החשבון, כפי שציין בטופס התביעה.

בעניין תשלום יתרת החשבון

כפי שצוין במענק מיוני 2004, ה-CRT קבע כי סביר שהיתרה בחשבון לא נתקבלה על ידי בעלת החשבון או יורשיה.

הבסיס למענק המתוקן

ה-CRT קבע שיש מקום לפסוק מענק לטובת התובע (שם חסוי 12). ראשית, התביעה של התובע (שם חסוי 12) הינה קבילה בהתאם לסעיף 18 של סדרי הדין. שנית, התובע (שם חסוי 12) הוכיח באופן מספק שבעלת החשבון היתה דודה סבה שלו, וקשר זה מצדיק את המענק. שלישית, ה-CRT קבע באופן מספק שבעלת החשבון או יורשיה לא קיבלו בעבר את היתרה שבחשבון הנדון.

² ה-CRT מציין שלפי המסמכים שהוגשו על ידי התובע (שם חסוי 12), שם המשפחה של אביו הינו " (שם חסוי)", אבל ברשומות הבנק שם המשפחה של בעלת החשבון רשום כ- " (שם חסוי)". הכרעתו של ה-CRT היא שהשוני באיות לא משפיע על זיהוי בעלת החשבון, מכון שבשפות מאירופה המזרחית לשמות המשפחה יש זכר ונקבה

סכום המענק מיוני 2004

כפי שצוין במענק מיוני 2004, לבעלת החשבון היה חשבון מסוג בלתי ידוע. בהתאם לסעיף 29 של סדרי הדין, כאשר השווי בחשבון אינו ידוע, כמו במקרה דנן, חישוב השווי הנוכחי נעשה בעזרת השווי הממוצע של חשבון מאותו סוג בשנת 1945. לפי חקירת ICEP, בשנת 1945 השווי הממוצע של חשבון מסוג בלתי ידוע היה 3,950.00 פרנקים שווייצרים.

בהתאם לסעיף 31 של סדרי הדין, שווי החשבונות יוכפל במקדם מסוים על מנת להביא את הסכום הפסוק לשווי הנוכחי. בזמן המענק מיוני 2004, נעשה שימוש במקדם של 12.5, ולפיכך, הסכום הסופי של המענק היה 49,375.00 פרנקים שווייצרים.

חלוקה חדשה של המענק

בהתאם לסעיף 26 של סדרי הדין, במקרים בהם לא ניתן לקבוע במדויק את זהותו של בעל החשבון בשל המידע המוגבל הנמצא ברשומות הבנק, ובמקרה בו מספר תובעים בלתי קשורים הוכיחו קשר סביר לאדם בעל שם זהה לשמו של בעל החשבון, יעניק ה-CRT את החלק היחסי מן הסכום המלא שבחשבון לכל תובע או לכל קבוצה של תובעים אשר היו זכאים לו על פי סדרי דין אלה לולא היה המידע ברשומות הבנק כה מוגבל. במקרה הנוכחי, כל קבוצה של תובעים הוכיחה קשר סביר לאישה בעלת שם זהה לשמה של בעלת החשבון. לכן, התובע (שם חסוי 12) זכאי לקבל חצי מהסכום הכולל של המענק, והתובעת (שם חסוי 1) יחד עם האנשים המיוצגים על ידה, זכאים לקבל חצי מן הסכום הכולל של המענק.

בנוגע לחלקם של התובעת (שם חסוי 1) והאנשים המיוצגים על ידה במענק, לפי סעיף 23(1)(ד) של סדרי הדין, אם לא בן הזוג של בעלת החשבון ואף לא צאצאי בעלת החשבון הגישו תביעה, יינתן המענק למי מצאצאי הוריה של בעלת החשבון, אשר הגישו תביעה, בחלקים שווים לפי פרנטלות (כללי קדימות ע"פ בתי אב).

במקרה הנוכחי, התובעת (שם חסוי 1) והקרובים המיוצגים על ידה הינם הצאצאים של ששת הילדים של (שם חסוי). בהתאם לסדרי הדין: (1) ילדיה של (שם חסוי), התובעת (שם חסוי 1) ו- (שם חסוי 9), זכאים לקבל כל אחד את החלק ה-24 (1/24) מן הסכום הכולל של המענק; (2) ילדיה של (שם חסוי), התובעת (שם חסוי 3) ו- (שם חסוי 4), זכאים לקבל כל אחד את החלק ה-24 (1/24) מן הסכום הכולל של המענק; (3) ילדיו של (שם חסוי 5), (שם חסוי 2) ו- (שם חסוי 11), זכאים לקבל כל אחד את החלק ה-24 (1/24) מן הסכום הכולל של המענק; (4) בנו של (שם חסוי), (שם חסוי 7) זכאי לקבל את החלק ה-12 (1/12) מן הסכום הכולל של המענק; (5) ילדיה של (שם חסוי), (שם חסוי), (שם חסוי 5) ו- (שם חסוי 6), זכאים לקבל כל אחד את החלק ה-36 (1/36) מן הסכום הכולל של המענק; ו- (6) בנה של (שם חסוי), (שם חסוי), זכאי לקבל את החלק ה-12 (1/12) מן הסכום הכולל של המענק.

סכום התיקון וחלוקת המענק המתוקן

מכיון שעברו כמעט שנתיים מאז המענק מיוני 2004, ואין אינדיקציה שהתובעת (שם חסוי 1) היתה מודעת לקיום תביעה אחרת של תובע זכאי באותה מידה כמוה, ה-CRT קובע שהתובע (שם חסוי 12) זכאי לתשלום מקרן הפשרה בגובה חלקו במענק. כפי שצוין לעיל, השווי הממוצע של החשבון הנדון בשנת 1945 היה 3,950.00 פרנקים שווייצרים. התובע (שם חסוי 12) זכאי לקבל חצי מהסכום הזה, זאת אמרת 1,975.00 פרנקים שווייצרים. השווי הנוכחי של סכום זה נקבע על ידי הכפלתו במקדם 12.5, בהתאם לסעיף 31(1) של סדרי הדין ולכן הסכום הסופי של התיקון במענק המתוקן הוא 24,687.50 פרנקים שווייצרים.

הקף המענק המתוקן

תשומת לב התובעים לכך, כי בהתאם לסעיף 20 של סדרי הדין, ה-CRT ימשיך ויחקור בנוגע לתביעותיהם כדי לקבוע אם קיימים חשבונות בנק נוספים בשוויץ שביכולתם לתבוע. הקירה זו כוללת חיפוש בבסיס הנתונים של כלל החשבונות (המכיל רשומות אודות 4.1 מיליון חשבונות בנק שוויצרים מן השנים 1933 עד 1945).

אישור המענק המתוקן

ה-CRT מאשר מענק מתוקן זה כדי לקבל את אישורו של בית המשפט ואת התשלום על ידי הממונים המיוחדים.

Claims Resolution Tribunal

3 מרץ 2006